

Anleitung Zurrgurte für BLS®

User information
Lashing Strap for BLS®

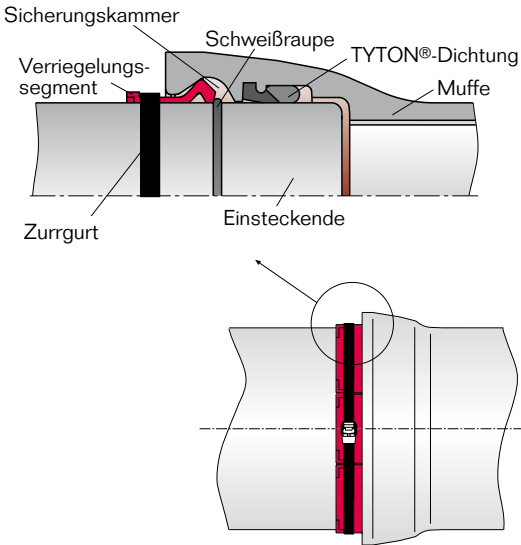
Información para el usuario de
cinta de amarre para la BLS®

Information utilisateur pour
sangles d'amarrage pour BLS®

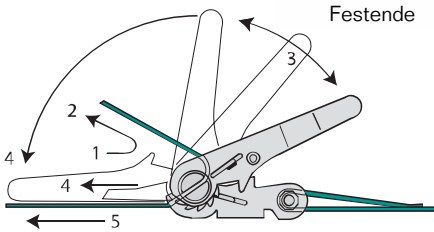


**Gießerei
Technik
Kompetenz**

Buderus
G U S S

Benutzerinformation für Zurrgurte mit Ratsche zur Fixierung der BLS®-Verriegelungssegmente**Zur Beachtung:**

- Alle Segmente müssen an die Schräge der Schubsicherungskammer zurückgezogen sein.
- Zurrgurt wie bildlich dargestellt am Rohr anbringen.
- Zurrgurt nur so leicht spannen, dass die Verriegelungssegmente sich noch verschieben lassen.
- Alle Segmente nun ausrichten. Es ist darauf zu achten, dass sich die Segmente nicht überlappen.
- Abschließend den Zurrgurt so fest spannen, dass die Verriegelungssegmente fest über den gesamten Rohrumfang anliegen. Die Verriegelungssegmente lassen sich nun nicht mehr verschieben.



Spannen:

1. Gurtband einführen
2. Auf die gewünschte Länge von Hand durchziehen (vorspannen)
3. Durch Auf- und Abbewegen des Spanngriffes das Gurtband spannen

Lösen:

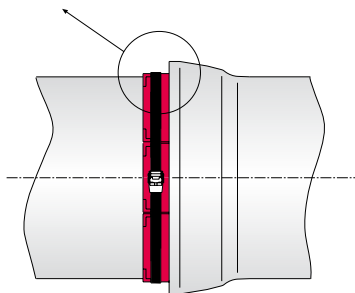
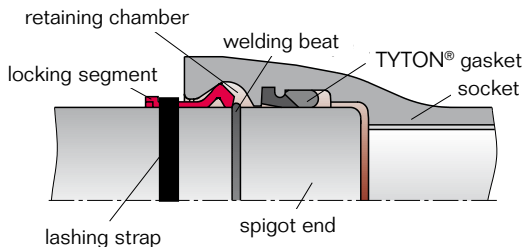
4. Durch Ziehen der Sperrklinke und gleichzeitiges Umlegen des Spanngriffes in 180°-Stellung
5. Gurtband von Hand herausziehen

Allgemeine Verwendungshinweise

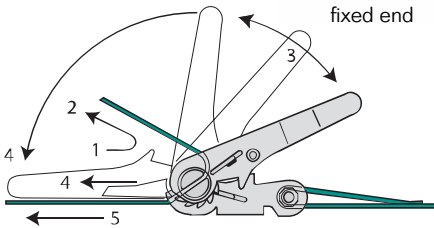
Der Werkstoff der Zurrmittel sollte von der Umgebung oder von der sichernden Last nicht negativ beeinflusst werden. Geeignet für folgende Temperaturbereiche: PES -40°C bis 100°C / PA -40°C bis 100°C / PP -40°C bis -80°C. Die Temperaturbereiche können sich in chemischer Umgebung verändern (ggf. Hersteller oder Lieferant um Rat bitten).

Lagerung: In sauberer, trockener und gut belüfteter Umgebung, fern von Wärmequellen. Kontakt mit Chemikalien und Rauchgasen vermeiden. Nicht direkter Sonneneinstrahlung oder anderer ultravioletter Strahlung aussetzen. Zurrgurte dürfen nicht als Anschlagmittel verwendet werden! Zurrmittel vor dem Einsatz auf Beschädigung prüfen, niemals verwenden bei: beschädigtem Gurtband, starkem Abrieb, Einriss, Scheuerbruch, ...; Bruch/Verformung oder starker Korrosion eines Verbindungs- oder Spannelementes.

- Zulässige Zugkräfte (siehe Etikett) niemals überschreiten
- Gurte nicht verdrehen, knoten

User information for lashing strap with ratchet for fastening the BLS® locking segments**Please note:**

- All the segments must be pulled back against the sloping edge of the retaining chamber.
- Fit the lashing strap on the pipe as shown in the illustration.
- Tighten the lashing strap slightly so that the locking segments can still be moved.
- Now line up all the segments. It is important to make sure that the segments do not overlap.
- Finally, tighten the lashing strap firmly so that the locking segments rest firmly against the entire circumference of the pipe. Now it is no longer possible to move the locking segments.

**Tighten:**

1. Insert strap band
2. Pull through to the desired length by hand (pre-tighten)
3. Tighten the strap band by moving the tightening lever up and down

Loosen:

4. By pulling the locking pawl and turning the tightening handle over into the 180° position at the same time
5. Pull out the strap band by hand

General instructions for use

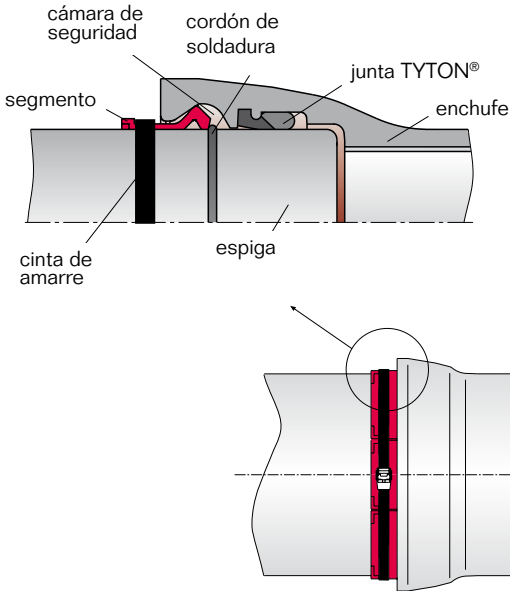
The material of the lashing equipment should not be negatively influenced by the environment or by the load to be secured.

Suitable for the following temperature ranges: PES -40°C to 100°C / PA -40°C to 100°C / PP -40°C to -80°C. The temperature ranges may vary in chemical environments (if necessary, ask the manufacturer or supplier for further advice).

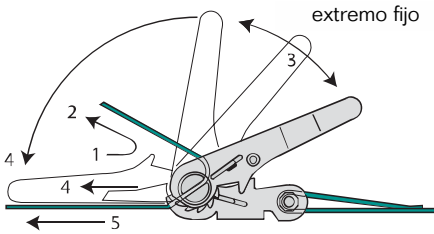
Storage: in clean, dry and well ventilated environments, away from heat sources. Avoid contact with chemicals and flue gases. Do not expose to direct sunlight or other ultraviolet radiation.

Lashing straps may not be used as lifting tackle! Before using the lashing equipment, check for damage and never use in the event of: damaged strap band, extreme abrasion, tear, abrasion breakage, ...; breakage / deformation or extreme corrosion of a connecting or tightening element.

- Never exceed the permissible tensile forces (see label)
- Do not twist or knot the straps

Información para el usuario de cinta de amarre con tensor para la fijación de los segmentos de acerojamiento BLS®**Importante:**

- Se debe tirar de todos los segmentos hacia el exterior de la cámara de seguridad hasta que toquen en la parte achaflanada.
- Colocar la cinta de amarre como se muestra en la imagen- en el tubo.
- Tensar ligeramente la cinta de amarre, de tal modo que todos los segmentos de acerojamiento se puedan mover.
- Alinear todos los segmentos. Prestar atención y asegurarse de que los segmentos no se solapen.
- Apretar firmemente la cinta de amarre de modo que los segmentos estén en perfecto contacto con todo el perímetro del tubo. A partir de este momento, no debe ser posible mover los segmentos.

**Tensar:**

1. Introducir cinta
2. Tirar a mano hasta obtener la longitud deseada (pretensar)
3. Tensar la cinta moviendo la manilla de apriete arriba-abajo

Destensar:

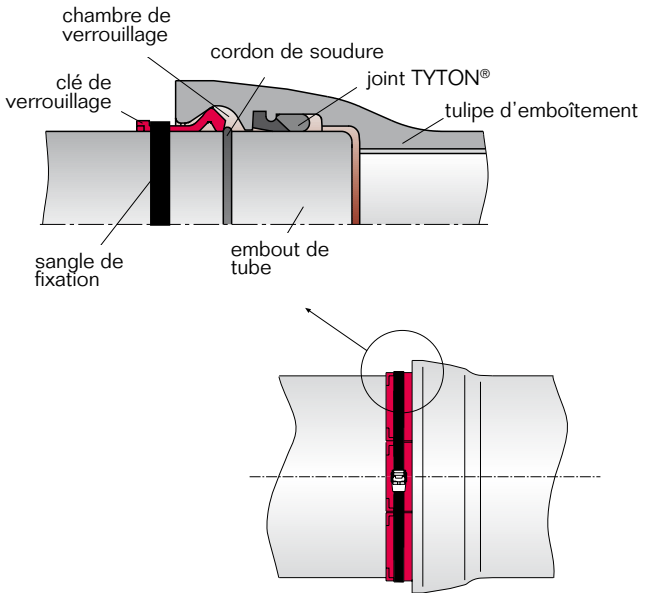
4. Tirando del seguro de cierre a la vez que se coloca la manilla de apriete en la posición de 180°
5. Sacar la cinta a mano

Información para el usuario de cinta de amarre con tensor

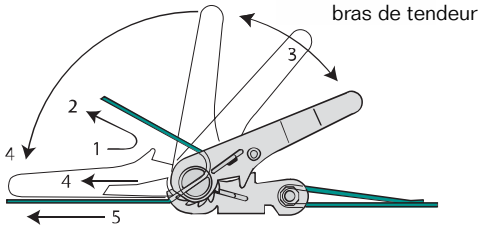
El material del que está hecha la cinta no debería ser afectado de modo negativo por el ambiente ni por la carga cuando esté asegurado. Indicado para el siguiente rango de temperatura: PES -40°C hasta 100°C / PP -40°C hasta -80°C. Los rangos de temperatura pueden variar en ambientes químicos (en caso necesario, contactar con el fabricante o suministrador para ampliar información).

Almacenamiento: en ambiente seco, limpio y bien ventilado, lejos de fuentes de calor. Evitar el contacto con productos químicos y gases. No exponer directamente a rayos solares o ultravioletas. ¡No usar la cinta de amarre como herramienta de elevación! Antes de usar el equipo de amarre, comprobar que no está dañado y nunca utilizar si la cinta está dañada, en caso de abrasión fuerte, desgarro, rotura, deformación o corrosión extrema del elemento de unión o apriete.

- Nunca sobrepasar la fuerza de tracción permitida (ver etiqueta)
- No retorcer ni anudar la cinta

Information sur la pose de sangle de fixation des clés de verrouillage BLS®**Important :**

- toutes les clés doivent être placées l'une près de l'autre dans la chambre de verrouillage.
- placer la sangle sur les queues de clés comme indiqué sur le schéma.
- tendre légèrement la sangle afin de pouvoir positionner définitivement les clés.
- orienter toutes les clés et s'assurer qu'il n'y est pas de chevauchement entre elles.
- enfin tendre la sangle de manière à ce que toutes les queues de clés s'appliquent fermement sur le pourtour du tube. Les clés de verrouillage restent alors définitivement à leur position.

**Pour tendre :**

1. positionner la sangle
2. tirer la sangle à la main et bien la placer sur les queues de clés placées sur le pourtour du tube, puis serrer légèrement
3. serrer la sangle à l'aide de la poignée du tendeur (va et vient de la poignée)

Pour débloquer :

4. le déblocage de la sangle s'effectue en tirant la poignée du tendeur et en la rabattant à 180°
5. dégager manuellement la sangle

Consignes d'utilisation générales

Le matériau des sangles d'amarrage ne devrait pas être négativement influencé par l'environnement ou par la charge à sécuriser.

Convient aux plages de températures suivantes : PES -40°C à 100°C / PA -40°C à 100°C / PP -40°C à -80°C. Les plages de températures peuvent varier dans un environnement chimique (le cas échéant, demander conseil au fabricant ou au fournisseur).

Entreposage: Dans un environnement propre, sec et bien aéré, à l'écart des sources de chaleur. Éviter un contact avec les produits chimiques et les gaz de fumée. Ne pas exposer aux rayons directs du soleil ou à une autre source de rayonnement ultraviolet.

Les sangles ne doivent pas être utilisées comme moyen d'élingage! Contrôler les éventuels endommagements sur les sangles d'amarrage avant leur utilisation, ne jamais les utiliser dans les cas suivants: bande endommagée, forte usure, fissuration, coupure due à la friction, ...; rupture/déformation ou forte corrosion d'un élément d'assemblage ou de serrage.

- Ne jamais dépasser les forces de traction admissibles (voir étiquette)
- Ne pas tordre, nouer les sangles



Buderus
G U S S

Buderus Giesserei Wetzlar GmbH
Gussrohrsysteme
Postfach 1240 D-35573 Wetzlar
Telefon: (0 64 41) 49 - 2401
Telefax: (0 64 41) 49 - 1455
E-mail: gussrohrtechnik@guss.buderus.de
www.gussrohre.com